

onetime perfect wash

DE
Gebrauchsanweisung

Präzisionsabformsilikon, additionsvernetzend,
leichtfließende Konsistenz- schnellabbindend



Abb. 1

1. Vorbereiten des Abformlöffels

Entsprechend der Abformtechnik einen geeigneten Abformlöffel (individuelle oder konfektionierte Löffel aus Metall oder Hartplastik) auswählen. Um ein Durchdrücken der Abformung zu vermeiden, evtl. Stopps im Löffel mit Wachs oder lichterhärtendem Kunststoff in nicht relevanten Bereichen der Abformung anbringen. Für eine optimale Haftung empfehlen wir, alle Löffel mit einer dünnen Schicht **trayloc® A** zu bestreichen (Abb. 1). Ca. 3 Min. trocknen lassen.

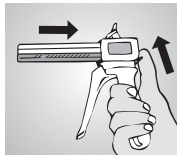


Abb. 2

2. Mischen und Dosieren

Das Auspressen der Kartuschen erfolgt mit der Automix2-System Pistole (Abb. 2). Nach dem Einsetzen der Kartusche in die Mischpistole den Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Silikon gefördert wird (Abb. 3). Mischkanüle entsprechend den Führungen an Kanüle und Kartusche aufsetzen und durch entgegengesetztes Drehen arretieren (Abb. 4). Material mit gleichmäßigem Druck fördern. Vor der Anwendung eine kleine Menge Material ausbringen und durch Sichtkontrolle sicherstellen, dass Basis- und Katalysatorpaste homogen vermischt sind (Abb. 5). Erst dann kann die Dosierung individuell erfolgen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

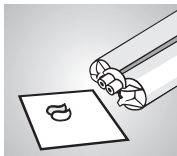


Abb. 3

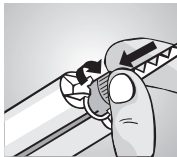


Abb. 4

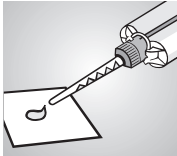


Abb. 5

3. Vorgehensweise bei Sandwich-Abformung

Zu Beginn das angemischte **onetime perfect putty** auf den Abformlöffel aufbringen und im Bereich der Zahnreihe deutlich muldenförmig ausformen (Abb. 6). Die so entstandene Vertiefung wird anschließend mit einem Strang **onetime perfect wash** beschickt (Abb. 7). Zur Applikation im Sulcusbereich Intra Oral Tip oder Einmalabdruckspritze (Abb. 8) verwenden. Nach intraoraler Applikation von **onetime perfect wash** kann der beschickte Löffel unter leichtem Druck für ca. 3-4 Sek. im Mund des Patienten in Position gebracht werden. Bis zum Abbinden von **onetime perfect** die Abformung drucklos fixieren.



Abb. 6

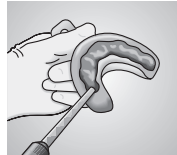


Abb. 7

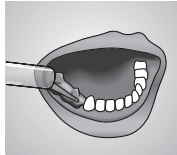


Abb. 8

4. Desinfektion

Die Abformung nach Entnahme aus dem Mund unter fließendem, lauwarmem Wasser abspülen. Eine anschließende Desinfektion kann für 15 Min. in 2% Glutaraldehyd oder in handelsüblichen, geeigneten Desinfektionslösungen erfolgen.

5. Modellherstellung

Die Abformung sollte nicht vor 30 Min. ausgegossen werden. Die Dimensionsstabilität ist für 14 Tage gewährleistet. Empfohlene Modellmaterialien sind Dentalgipse der Klassen III und IV sowie handelsübliche Modellkunststoffe.

6. Löffelreinigung

Abgebundenes Material mechanisch mit einem stumpfen Instrument entfernen. Durch Einlegen in Aceton oder Isopropanol löst sich **trayloc® A** auf. Nur in gut belüfteten Räumen verwenden. Anschließend Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

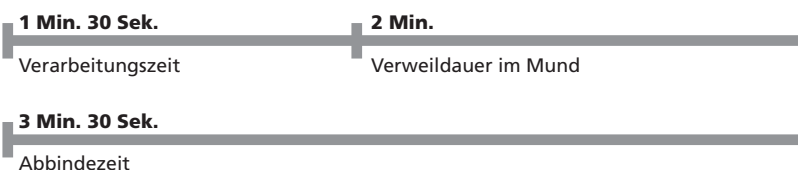
Wichtige Verarbeitungshinweise

- Vor der Abformung verwendete Lösungen (z.B. Retraktionslösungen) können die Abbindereaktion beeinflussen und müssen daher vollständig entfernt werden.
- Nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen verarbeiten.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen können die Aushärtung von **onetime perfect** beeinflussen.
- Keine Reste des Abformmaterials im Mund des Patienten belassen.
- Vernetzte Abformmassen sind chemisch beständig – Flecken auf Kleidung vermeiden.
- Als Löffelmaterial für die Doppelmischtechnik empfehlen wir **onetime perfect putty**.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Sonstige Informationen:

Silikonabformmaterialien sind millionenfach bewährt, unerwünschte Wirkungen sind bei sachgerechter Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen wie z.B. Allergien, Irritationen können jedoch grundsätzlich nicht ausgeschlossen werden. Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.



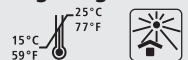
Anwendungsbereiche:

- Abformungen mit Doppelmisch- / Sandwichtechnik
- Kronen- und Brückentechnik
- Inlays, Onlays, Teilkronen
- Stifte, Veneers, Aufbauten

Technische Daten:

DIN EN ISO 4823 - Typ 3

- **Mischvolumen:** 50 ml Kartusche
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: violett Catalyst: lila
- **Anmischzeit:** entfällt, (Automix2-System)
- **Verarbeitungszeit:** ca. 1 Min. 30 Sek.*
- **Abbindezeit:** ca. 3 Min. 30 Sek.*
- **Verweildauer im Mund:** ca. 2 Min.
- **Verformung unter Druck:** ca. 6,5 %
- **Rückstellung nach Verformung:** ca. 99,8 %
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestellinformation:

onetime perfect Introkit 02619
2 x 250 ml Dosen putty
2 x 50 ml Kartuschen wash
2 Dosierlöffel
12 Mischkanülen, rosa
12 Intra Oral Tips, weiß
10 Einmalabdruckspritzen
1 Flowchart

onetime perfect wash Standard-Pack 03289
2 x 50 ml Kartuschen
12 Mischkanülen, rosa
12 Intra Oral Tips, weiß

Eco-Pack 02152
8 x 50 ml Kartuschen
48 Mischkanülen, rosa
48 Intra Oral Tips, weiß

onetime perfect putty Standard-Pack 03288
2 x 250 ml Dosen
2 Dosierlöffel

Eco-Pack 02155
8 x 250 ml Dosen
4 Dosierlöffel

trayloc® A
17 ml Pinselflasche 03098
15 ml Sprühflasche 03392

onetime perfect wash

Silicone à empreinte de précision, polymérisé par addition, consistance très fluide – de prise rapide



Fig. 1

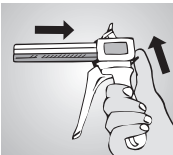


Fig. 2

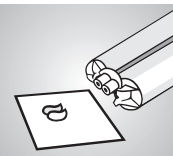


Fig. 3

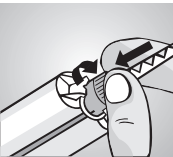


Fig. 4

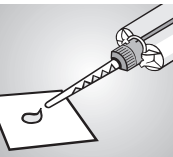


Fig. 5



Fig. 6

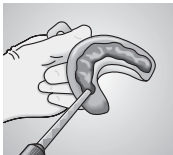


Fig. 7

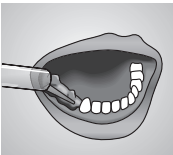


Fig. 8

1. Préparation du porte-empreinte

Selon la technique d'empreinte choisir un porte-empreinte approprié (des porte-empreintes individuels, de métal ou de matière plastique). Afin d'éviter un contact direct des dents avec le porte-empreinte, aux endroits d'empreinte insignifiants munir le porte-empreinte des appuis en cire ou en résine photopolymérisable. Pour l'obtention d'une bonne adhésion nous recommandons l'application d'une couche mince de **trayloc® A** (Fig. 1). Laisser sécher pendant 3 minutes.

2. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur système d'Automix2 (Fig. 2). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 3). Ajuster la canule de mélange en suivant les guides de la canule et de la cartouche, puis la bloquer en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 4). Expulser le matériau en exerçant une pression régulière. Avant toute utilisation, appliquer une petite quantité de matériau et s'assurer suite à un contrôle visuel du mélange homogène de la pâte de base et du catalyseur (Fig. 5). Ce n'est qu'alors que le dosage personnalisé est possible. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

3. Application selon la technique de double mélange en une seule opération

En premier lieu appliquer le matériau mélangé de **onetime perfect putty** sur le porte-empreinte en modelant le matériau aux endroits de dents en forme d'auge profonde (Fig. 6). Ensuite appliquer une couche de **onetime perfect wash** dans l'enfoncement modelé (Fig. 7). Utiliser une pointe intraorale ou une seringue à l'usage unique pour l'application du matériau auprès les endroits cervicaux (Fig. 8). Placer le porte-empreinte rempli dans la bouche du patient et le positionner sous pression légère dans le délai de 3 à 4 secondes. Ensuite fixer l'empreinte sans application de pression, jusqu'à ce que la polymérisation de **onetime perfect** soit achevée.

4. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.

5. Fabrication de modèles

Ne pas couler le modèle le plus tôt dès 30 minutes après la prise de l'empreinte. La stabilité dimensionnelle est garantie d'une durée de 14 jours. Les plâtres dentaires des classes III et IV, ainsi que les matières synthétiques à modeler usuelles se recommandent comme matériaux à modeler.

6. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer le matériau durci à l'aide d'un instrument sans pointe. Dissoudre le **trayloc® A** par immersion du porte-empreinte dans d'acétone ou d'isopropanol en prenant soin d'une bonne ventilation. Ensuite nettoyer et désinfecter comme d'habitude le porte-empreinte.

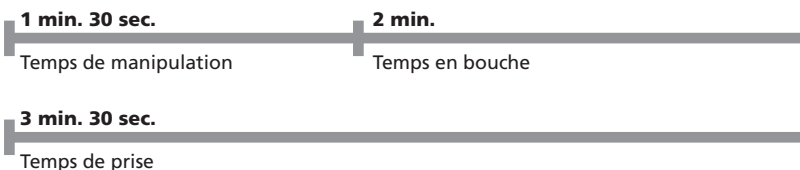
Renseignements de travail importants

- Éliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées de latex pourraient influencer le durcissement du **onetime perfect**.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau à empreinte en bouche du patient.
- Les matériaux à empreinte polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Dans la technique de double mélange nous recommandons l'application de **onetime perfect putty** comme matériau cuiller.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Informations complémentaires :

Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.



FR

Mode d'emploi

Champs d'application:

- Des empreintes selon la technique de double mélange / en une seule opération
- Ponts et couronnes
- Inlays, onlays, couronnes partielles
- Couronnes à tenon radulaire, couronnes à incrustation vestibulaire

Caractéristiques techniques:

DIN EN ISO 4823 - Type 3

- **Volume de mélange:** 50 ml cartouche
- **Dosage: 1:1**
- **Couleurs du produit:** Base: violette Durcisseur: lilas
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 1 min. 30 sec.*
- **Temps de prise:** env. 3 min. 30 sec.*
- **Temps en bouche:** env. 2 min.
- **Déformation sous pression:** env. 6,5%
- **Restitution après déformation:** env. 99,8%
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative
- **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

- onetime perfect**
Introkit **02619**
2 pots de putty à 250 ml
2 cartouches de wash à 50 ml
2 mesures
12 canules de mélange, rosées
12 pointes intraorales, blanches
10 seringues à l'utilisation unique, 1 organigramme
- onetime perfect wash**
Boîte standard **03289**
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, rosées
12 pointes intraorales, blanches
- Boîte économique **02152**
8 cartouches à 50 ml
48 canules de mélange, rosées
48 pointes intraorales, blanches
- onetime perfect putty**
Boîte standard **03288**
2 pots à 250 ml
2 mesures
- Boîte économique **02155**
8 pots à 250 ml
4 mesures
- trayloc® A**
bouteille avec pinceau **03098**
flacon vaporisateur **03392**
15 ml

onetime perfect wash

ES
Modo de empleo

Silicona para impresiones de precisión, polimerizada por adición, consistencia muy fluida – de fraguado rápido



Fig. 1

1. Preparación de la cubeta

Escoger una cubeta adecuada para la técnica de impresión correspondiente (cubetas individuales o confeccionadas de metal o de plástico). Para evitar un contacto directo de los dientes con la cubeta, a los sitios de impresión no relevantes hay que colocar en la cubeta apoyos de cera o de resina polimerizada por luz. Para asegurar una adhesión firme del material a la cubeta se recomienda aplicar a la cubeta una capa fina del **trayloc® A** (Fig. 1). Dejar secarlo durante aprox. 3 minutos.

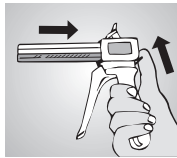


Fig. 2

2. Mezclado y dosificación

Exprimir los cartuchos con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 2). Después de insertar el cartucho en la pistola dispensadora, retirar la tapadera del cartucho girándola. Exprimir una cantidad pequeña del material, hasta que el material salga uniformemente de las dos aperturas (Fig. 3). Coloque la cánula de mezcla teniendo en cuenta las guías de la cánula y el cartucho y bloquee girando hacia el lado contrario (Fig. 4). Empuje el material ejerciendo una presión homogénea. Antes de la aplicación, extraiga una pequeña cantidad de material y observe que la pasta base y del catalizador se hayan mezclado homogéneamente (Fig. 5). A continuación puede dosificar de forma individual. Después del uso se deja la cánula de mezcla sobre el cartucho hasta el próximo uso.

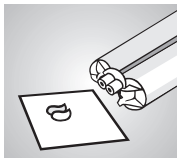


Fig. 3

3. Aplicación según la técnica de doble mezcla en una sola operación

Al principio aplicar el material mezclado de **onetime perfect putty** sobre la cubeta, a la hilera de dientes moldeando la masa en forma de embudo (Fig. 6). Ahora aplicar una capa de **onetime perfect wash** sobre la ranura moldeada (Fig. 7). Para la aplicación en las zonas del sucro usar una punta intraoral o una jeringa de empleo único (Fig. 8). Colocar la cubeta llena en la boca del paciente y posicionarla dentro de 3 – 4 segundos, ejerciendo una presión ligera. Ahora fijar la impresión sin aplicación de presión hasta que la polimerización de **onetime perfect** sea acabada.

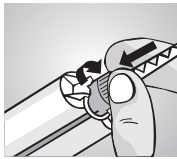


Fig. 4

4. Desinfección

Bañar la impresión bajo agua corriente templada, después de haberla retirado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 minutos en aldehído glutárico al 2% ó otras disoluciones de desinfección convenientes y usuales en comercio.

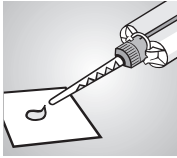


Fig. 5

5. Confección de modelos

La impresión no debe ser vaciada antes de haber pasado 30 minutos. Se garantiza una estabilidad dimensional durante 14 días. Materiales recomendados son escayolas dentales de la clase III y IV, así como plásticos para modelos de uso corrientes en el comercio.

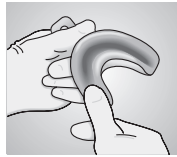


Fig. 6

6. Limpieza de la cubeta

Retirar el material fraguado mecánicamente con un instrumento despuntado. El **trayloc® A** se disuelve sumergiéndolo en acetona o isopropanol. Usarlo solamente en habitaciones bien ventiladas. Limpiar y desinfectar entonces la cubeta como de costumbre.

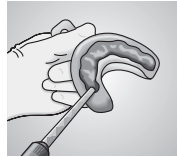


Fig. 7

Instrucciones importantes de procesamiento

- Soluciones usadas antes de la impresión (p.ej. soluciones de retracción) pueden influenciar la reacción del fraguado y deben ser retiradas por eso por completo.
- No se debe trabajar con siliconas polimerizadas por condensación.
- Guantes de látex o superficies contaminadas con látex pueden influenciar el endurecimiento de **onetime perfect**.
- No deje restos del material de impresión en la boca del paciente.
- Materiales de impresión de enlaces cruzados son químicamente resistentes – evite que contacten con su ropa dejando manchas.
- En la técnica de doble mezcla recomendamos la aplicación de **onetime perfect putty** como material de cuchara.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

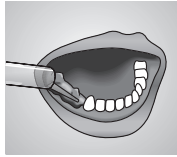
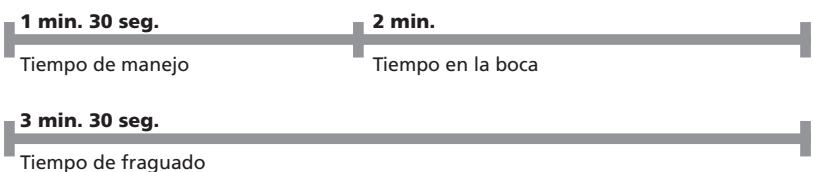


Fig. 8

Otra información:

Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar **efectos indeseados**. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia **antes de la aplicación** del material.

Sólo para uso dental por personal especializado.



Campos de aplicación:

- Impresiones según la técnica de doble mezcla – en una sola operación
- Trabajo de coronas y puentes
- Incrustaciones multiples, coronas parciales
- Coronas a pivote, coronas revestidas

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volumen de mezcla:** 50 ml cartuchos
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: violeta
Endurecedor: lila
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 3 min. 30 seg.*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 2 min.
- **Deformación bajo presión:** aprox. 6,5%
- **Reposición tras deformación:** aprox. 99,8%
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2%
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humedad relativa.
- **Almacenaje:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

onetime perfect

Introkit **02619**

- 2 cajas de putty, c/u de 250 ml
- 2 cartuchos de wash, c/u de 50 ml
- 2 cucharas dosificadoras
- 12 cánulas de mezcla, de color de rosa
- 12 puntas intraorales, blancas
- 10 jeringas para impresiones de empleo único
- 1 diagrama de flujo

onetime perfect wash

Envase normal **03289**

- 2 cartuchos, c/u de 50 ml
- 12 cánulas de mezcla, de color de rosa
- 12 puntas intraorales, blancas

Envase económico **02152**

- 8 cartuchos, c/u de 50 ml
- 48 cánulas de mezcla, de color de rosa
- 48 puntas intraorales, blancas

onetime perfect putty

Envase normal **03288**

- 2 cajas, c/u de 250 ml
- 2 cucharas dosificadoras

Envase económico **02155**

- 8 cajas, c/u de 250 ml
- 4 cucharas dosificadoras

trayloc® A

- botella con pincel
- 17 ml **03098**

onetime perfect wash

GB
Instructions for use

Precision impression silicone, addition curing, light bodied consistency- fast setting



Fig. 1

1. Tray preparation

Select a tray type suited for desired application (standard-size or custom, in metal or hard plastics). To avoid teeth contact with the tray, place stops from wax or light-curing resin into the tray at non-relevant areas of the impression. For optimal adhesion of impression material, we recommend applying a thin layer of **trayloc® A** to tray (Fig. 1). Let dry for approx. 3 minutes.

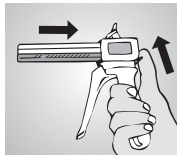


Fig. 2

2. Mixing and dispensing

Insert cartridge into Automix2-System mixing gun (Fig. 2). Remove and dispose of closure cap. For exact flow control extrude slightly material until uniform flow from both orifices is achieved (Fig. 3). Mount the mixing cannula by using the guides on the cannula and the cartridge and lock in place by rotating in the opposite direction (Fig. 4). Feed material applying even pressure. Prior to use, dispense a small amount of material and visually check that the base and catalyst paste are mixed omogeneously (Fig. 5). Only then dosing can be performed individually. After each use leave the used mixing cannula in place to seal the cartridge.

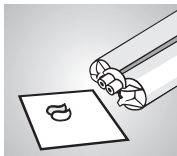


Fig. 3

3. Using the sandwich technique

First apply the mixed **onetime perfect putty** onto the impression tray, giving the teeth area a distinctly trough-like shape (Fig. 6). Then apply a layer of **onetime perfect wash** into the shaped depression (Fig. 7). For applications in the groove area use intra-oral-tip or disposable syringe (Fig. 8). Insert the filled tray into patient's mouth and position it within 3 – 4 seconds, under light pressure. Then seat the impression without pressure, until **onetime perfect** has set.

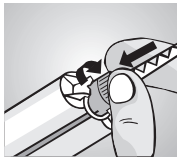


Fig. 4

4. Disinfecting

After removing tray from the mouth, rinse impression under running, lukewarm water. If desired, impression can then be disinfected by immersing into 2% glutaraldehyde or other usual solutions for 15 minutes.

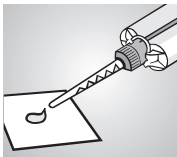


Fig. 5

5. Pouring the model

We recommend waiting at least 30 minutes before pouring the model. The impression will retain its dimensional stability for up to 14 days. All class III and IV dental plasters and standard modelling resins can be used.



Fig. 6

6. Cleaning the tray

After setting, material can be removed with a blunt instrument. Remaining film of **trayloc® A** is dissolved by immersion in acetone or isopropanol (be sure to use only in well-ventilated rooms). Tray can then be cleaned and disinfected in the usual manner.

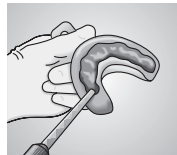


Fig. 7

important working hints

- Substances such as retraction liquids can adversely affect the setting reaction and should therefore be thoroughly rinsed off before taking the impression.
- Do not combine with condensation curing silicones.
- Contact with latex examination gloves or other latex material may impair the setting reaction of **onetime perfect**.
- Be sure to remove all traces of impression material from patient's mouth.
- Cured impression materials are chemically inert – spots on clothing should be avoided.
- We recommend use of **onetime perfect putty** as tray material in the double-mix technique.
- Please follow the instructions on the safety data sheet!

Further information:

Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, **undesired effects** are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

Only for dental use by qualified personnel.

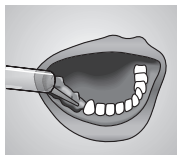
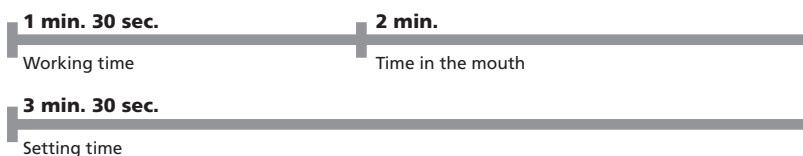


Fig. 8



Indications for use:

- Impressions with double-mix and sandwich technique
- Crown- / bridge work
- Inlays, onlays, partial crowns
- Dowel crowns, veneers

Technical data:

- DIN EN ISO 4823 - Type 3
- **Mixed volume:** 50 ml cartridge
 - **Mixing ratio:** 1:1
 - **Product colour:** base: violet catalyst: purple
 - **Mixing time:** omitted (Automix2-System)
 - **Working time:** approx. 1 min. 30 sec.*
 - **Setting time:** approx. 3 min. 30 sec.*
 - **Time in the mouth:** approx. 2 min.
 - **Strain in compression:** approx. 6,5 %
 - **Recovery from deformation:** approx. 99,8 %
 - **Linear dimensional change:** approx. 0,2 %
 - **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity.
 - **Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard these times.

Ordering information:

- onetime perfect Introkit 02619**
2 jars of putty, ea. 250 ml
2 cartridges of wash, ea. 50 ml
2 measuring scoops
12 mixing cannulas, pink
12 intra-oral-tips, white
10 disposable impression syringes, 1 flowchart

- onetime perfect wash Standard-Pack 03289**
2 cartridges, ea. 50 ml
12 mixing cannulas, pink
12 intra-oral-tips, white

- Eco-Pack 02152**
8 cartridges, ea. 50 ml
48 mixing cannulas, pink
48 intra-oral-tips, white

- onetime perfect putty Standard-Pack 03288**
2 jars, ea. 250 ml
2 measuring scoops

- Eco-Pack 02155**
8 jars, ea. 250 ml
4 measuring scoops

- trayloc® A 03098**
17 ml bottle with brush
15 ml spray bottle **03392**

DETAX

GmbH & Co. KG
Postfach 100225 · 76256 Ettlingen / Germany
Telefon 07243/510-0 · Fax 07243/510-100
www.detax.de · mail@detax.de

Made in Germany



VIM05

10/2017

onetime perfect wash

PT

Instruções de Utilização

Silicone para impressões de precisão, polimerizado por adição, consistência muito fluido – solidificação rápida



Fig. 1

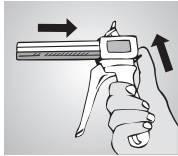


Fig. 2

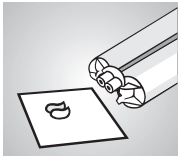


Fig. 3

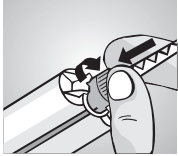


Fig. 4

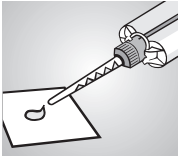


Fig. 5



Fig. 6

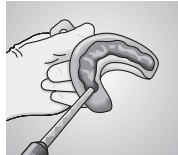


Fig. 7

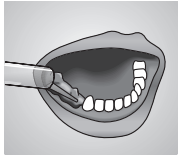


Fig. 8

1. Preparação da moldeira

Selecionar uma moldeira adequada para a técnica de impressão correspondente (individual ou feita em metal ou plástico rígido). Para evitar um contacto directo dos dentes com a moldeira, é necessário colar nos locais de impressão não relevantes da moldeira apoios em cera ou resina fotocopolimerizada. Para assegurar uma aderência firme do material à moldeira, é recomendável a aplicação na moldeira de uma camada fina de **trayloc® A** (Fig. 1). Deixar secar durante aprox. 3 – 4 minutos.

2. Mistura e dosagem

Espremer os cartuchos com a pistola do sistema Automix2 (Fig. 2). Depois de inserir o cartucho na pistola doseadora, retirar a tampa do cartucho, girando-a. Espremer uma quantidade pequena de material, até que o material saia uniformemente de ambas as aberturas (Fig. 3). Para a colocação da cânula misturadora, deverá ter em consideração as guias da cânula e do cartucho. Prender girando na direcção contrária (Fig. 4). A dosagem pode ser nesse momento realizada de forma individual. Após a utilização, deixar a cânula misturadora sobre o cartucho até à próxima utilização.

3. Aplicação de acordo com a técnica de mistura dupla numa única operação

Aplicar inicialmente o material misturado de **onetime perfect putty** sobre a moldeira na fila de dentes, moldando a massa em forma de funil (Fig. 6). Aplicar então uma camada de **onetime perfect wash** sobre a ranhura moldada (Fig. 7). Para a aplicação nas zonas da ranhura, utilizar uma ponta intra-oral, ou uma seringa de utilização única (Fig. 8). Inserir a moldeira revestida na boca do paciente e posicioná-la num espaço de 3 a 4 segundos, exercendo uma ligeira pressão. Fixar a impressão sem pressionar, até à conclusão da polimerização de **onetime perfect**.

4. Desinfecção

Após remover a impressão da boca, lave sob água morna corrente. Poderá ser realizada uma posterior desinfecção, submergindo-a durante 15 minutos em glutaraldeído a 2%.

5. Confecção de modelos

Recomendamos aguardar pelo menos 15 minutos antes de se proceder ao vazamento da impressão. A impressão manterá a sua estabilidade dimensional durante 14 dias. Os materiais recomendados são gessos dentários da classe III e IV, bem como materiais sintéticos para modelos standard.

6. Limpeza da moldeira

Retirar mecanicamente o material endurecido, com um instrumento não-pontiaguado. O **trayloc® A** dissolve-se por submersão em acetona ou solvente semelhante. Utilizar somente em compartimentos bem ventilados. Em seguida, limpar e desinfetar a moldeira a forma habitual.

Instruções importantes no manuseamento

- As soluções utilizadas antes da impressão (p.ex. soluções para retracção) podem influenciar a reacção da colagem e devem ser, por isso, retiradas por completo.
- Não devem ser utilizados silicões polimerizados por condensação.
- As luvas de látex, ou superfícies contaminadas com látex, podem influenciar o endurecimento de **onetime perfect**.
- Não deixar restos do material de impressão na boca do paciente.
- Os materiais de impressão de enlacs cruzados são quimicamente resistentes – evite o contacto com a sua roupa, para que não deixem manchas.
- Para a técnica de mistura dupla é recomendável a aplicação de **onetime perfect putty** como material de colher.
- Observar fichas de segurança!

Outras informações:

Os materiais de impressão em silicone demonstraram a sua eficácia em milhões de pessoas. Quando correctamente aplicados, não são expectáveis efeitos indesejados. Não obstante, por norma não se poderão excluir reacções imunológicas, como p. ex. alergias ou irritações. Em caso de dúvida, recomendamos que solicite a realização de um teste de alergia antes da aplicação do material.

Uso exclusivo no setor dental por pessoal qualificado

1 min. 30 seg.

Tempo de manuseamento

2 min.

Tempo na boca

3 min. 30 seg.

Tempo de solidificação

Campos de utilização:

- Impressões de acordo com a técnica de mistura dupla - numa única operação
- Trabalho de coroas e pontes
- Incrustações múltiplas, coroas parciais
- Coroas pivot, coroas revestidas

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volume da mistura:** 50 ml cartuchos
- **Dosagem:** 1:1
- **Cores do produto:** Base: violeta
Endurecedor: lilás
- **Tempo de mistura:** é excluído (sistema Automix2)
- **Tempo de manuseamento:** aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Tempo de solidificação:** aprox. 3 min. 30 seg.*
- **Tempo na boca:** aprox. 2 min.
- **Deformação sob pressão:** aprox. 6,5 %
- **Reposição após deformação:** aprox. 99,8 %
- **Varição dimensional linear:** aprox. 0,2 %
- **Manuseamento:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humidade relativa.
- **Armazenamento:**



* a partir do início da mistura a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humidade relativa. Temperaturas mais elevadas reduzem os tempos indicados, mais baixas aumentam.

Informações para encomenda:

onetime perfect
Introkit **02619**
2 caixas de putty, c/u de 250 ml
2 cartuchos de wash, c/u de 50 ml
2 colheres doseadoras
12 cânulas misturadoras, de cor rosa
12 pontas intra-orais, brancas
10 seringas para impressão de utilização única
1 diagrama de fluxo

onetime perfect wash
Embalagem económica **02152**
8 cartuchos, c/u de 50 ml
48 cânulas de mistura, de cor rosa
48 pontas intra-orais, brancas

onetime perfect putty
Embalagem económica **02155**
8 caixas, c/u de 250 ml
4 colheres doseadoras

trayloc® A **03098**
garrafa de 17 ml com pincel

onetime perfect wash

IT

Istruzioni per l'uso:

Silicone per impronte di precisione, polimerizzato per addizione, consistenza molto fluida – di presa rapida



Fig. 1

1. Preparazione del portaimpronta

Selezionare un portaimpronta (individuale oppure preconfezionato in metallo o plastica rigida) adatto per la tecnica d'impronta impiegata. Per evitare che il materiale si comprima troppo, posizionare degli stop con cera o materiale fotoindurente nelle zone non rilevanti del portaimpronta. Per ottimizzare l'adesione consigliamo di applicare su tutti i portaimpronte uno strato sottile di **trayloc® A** (Fig. 1) lasciandolo asciugare per 3 min. circa.



Fig. 2

2. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola-dispenser Automix (Fig. 2). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola-dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare fuoriuscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 3). Applicare la cannula di miscelazione prestando attenzione alle guide situate sulla cannula e sulla cartuccia e bloccarla ruotando in senso opposto (Fig. 4). Far fuoriuscire il materiale con pressione uniforme. Prima dell'uso, estrarre una piccola quantità di materiale e verificare visivamente che la pasta base e la pasta catalizzatore siano omogeneamente miscelate (Fig. 5). Solo a quel punto è possibile dosare il prodotto a piacere. Dopo l'uso, lasciare la cannula miscelatrice sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

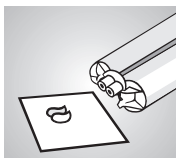


Fig. 3

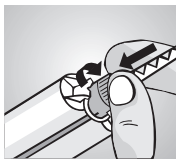


Fig. 4

3. Applicazione secondo la tecnica d'impronta

bifasica in un unico tempo (rif. tecnica Sandwich)

Per iniziare, posizionare il materiale miscelato **onetime perfect putty** sul portaimpronta e formare delle evidenti concavità nelle zone delle arcate dentali (Fig. 6). Successivamente posizionare una porzione di **onetime perfect wash** a forma di cordone nella concavità formata precedentemente (Fig. 7). Utilizzare un puntale intraorale oppure una siringa monouso per impronta per l'applicazione del materiale nelle zone del solco (Fig. 8). Dopo l'applicazione intraorale di **onetime perfect wash** il portaimpronta viene posizionato nella cavità orale del paziente, esercitando per circa 3 – 4 secondi una leggera pressione. Fino alla presa di **onetime perfect** il portaimpronta rimane poi posizionato in cavità orale senza applicare nessuna pressione.

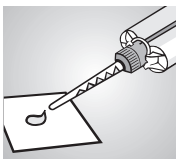


Fig. 5

4. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.

5. Colatura del modello

L'impronta non deve essere colata prima di 30 min. dopo il disinserimento dalla cavità orale. La stabilità dimensionale è assicurata per 14 giorni. I materiali consigliati per i modelli sono gessi dentali di classe III e IV e le resine per modelli usualmente in commercio.



Fig. 6

6. Pulizia del portaimpronta

Togliere il materiale indurito meccanicamente con l'aiuto d'uno strumento non tagliente. L'immersione in acetone o isopropanolo leggera scioglie facilmente i resti di **trayloc® A**. Adoperare solamente in ambienti ben aerati. Successivamente pulire e disinfettare i portaimpronte come d'abitudine.

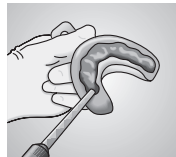


Fig. 7

Avvertenze importanti

- Eventuali liquidi adoperati prima della presa dell'impronta (liquido da retrazione evono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Guanti di latex e superfici contaminati con latex possono pregiudicare l'indurimento di **onetime perfect**.
- Non lasciare residui del materiale per impronte in cavità orale.
- I siliconi per impronte sono chimicamente resistenti – evitare di macchiare gli abiti.
- Per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione consigliamo **onetime perfect putty** come materiale a cucchiaio.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

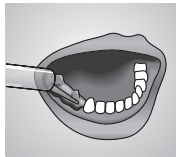


Fig. 8

Ulteriori informazioni

I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia prima dell'utilizzo del materiale.

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.



Indicazione:

- Impronte a doppia miscelazione / tecnica Sandwich
- Impronte per la tecnica di corone e ponti
- Impronte per Inlay, Onlay, corone parziali
- Perni, Veneer, ricostruzioni

Dati tecnici:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volume di miscelazione:** 50 ml cartucce
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** Base: violetta
Catalizzatore: lilla
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix)
- **Tempo di lavorazione:** 1 min. 30 sec. circa*
- **Tempo di presa:** 3 min. 30 sec. circa*
- **Permanenza in bocca:** 2 min. circa
- **Deformazione sotto pressione:** 6,5 % circa
- **Recupero dopo deformazione:** 99,8 % circa
- **Variazione dimensionale lineare:** 0,2 % circa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa.
- **Conservazione:**



* dall'inizio della miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

onetime perfect

Introkit 02619
2 x 250 ml barottoli putty
2 x 50 ml cartucce wash
2 cucchiari per dosaggio
12 cannule per miscelazione, rosa
12 puntali intraorali, bianchi
10 siringhe monouso per impronta
1 diagramma di flusso

onetime perfect wash

Confezione standard 03289
2 x 50 ml cartucce
12 cannule per miscelazione, rosa
12 puntali intraorali, bianchi

Confezione Eco 02152

8 x 50 ml cartucce
48 cannule per miscelazione, rosa
48 puntali intraorali, bianchi

onetime perfect putty

Confezione standard 03288
2 x 250 ml barattoli
2 cucchiari per dosaggio

Confezione Eco 02155

8 x 250 ml barattoli
4 cucchiari per dosaggio

trayloc® A

flacone con pennello applicatore da 17 m 03098
flacone vaporizzatore da 15 ml 03392